



فرهنگ واژگان قرآن کریم
بر اساس ترتیب سوره‌ها

تألیف:

دکتر حسین مهتدی

عضو هیئت علمی دانشگاه خلیج فارس

با مقدمه

آیت الله صفایی بوشهری

سرشناسه	: مهتدی، حسین، ۱۳۶۱ -
عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ واژگان قرآن کریم بر اساس ترتیب سوره‌ها/ تألیف حسین مهتدی؛ با مقدمه [غلامعلی] صفایی‌بوشهری.
مشخصات نشر	: شیراز: وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، معاونت پژوهشی، مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری؛ بوشهر: دانشگاه خلیج فارس، انتشارات، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۹۴۴ ص.
شابک	: 9786229514467
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: کتابنامه: ص. ۹۳۵.
یادداشت	: نمایه.
موضوع	: قرآن -- اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	: Qur'an -- Terminology
موضوع	: قرآن -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	: Qur'an -- Dictionaries -- Persian
شناسه افزوده	: صفائی، غلامعلی، ۱۳۳۸ -، مقدمه‌نویس
شناسه افزوده	: ایران، وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری
شناسه افزوده	: Regional information center for science and technology
شناسه افزوده	: دانشگاه خلیج فارس
رده بندی کنگره	: ۶۸BP
رده بندی دیویی	: ۱۳/۲۹۷ فا
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۶۵۰۶۰۶



دانشگاه خلیج فارس بوشهر

فرهنگ واژگان قرآن کریم بر اساس ترتیب سوره‌ها

تألیف: دکتر حسین مهتدی



مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری

ناشرین: انتشارات مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری و انتشارات دانشگاه خلیج فارس

صفحه آرا: علی کسراثیان / نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۸ / شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: پردیس و دنا (شیراز)

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۱۴۴-۶-۷

بها: ۸۰۰،۰۰۰ ریال

کلیه حقوق این اثر برای انتشارات مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری

و دانشگاه خلیج فارس محفوظ است

شیراز، بلوار جمهوری اسلامی، خیابان جام جم، مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فناوری
اداره انتشارات

روابط عمومی: ۰۷۱-۳۶۴۶۸۴۲۱

انتشارات: ۰۷۱-۳۶۴۶۸۴۵۲

publication@ricest.ac.ir

https://ricest.ac.ir

نشانی: بوشهر، خیابان خلیج فارس، دانشگاه خلیج فارس، کتابخانه مرکزی، انتشارات
دانشگاه خلیج فارس،

کدپستی: ۷۵۱۶۹۱۳۸۱۷ - تلفن: ۰۷۷۳۱۲۲۲۰۷۷

رایانامه: press@pgu.ac.ir



فهرست مطالب

مقدمه حضرت آیت الله صفایی بوشهری	۱۱
پیشگفتار	۱۵
مقدمه	۱۹
دیدگاه موافقان و مخالفان ترجمه‌پذیری قرآن	۲۱
تعریف کلمه «تَرْجَمَة»	۲۴
مهم‌ترین ترجمه‌های کهن قرآن	۲۸
پیشینه پژوهش	۳۳
معرفی فرهنگ واژگان قرآن کریم براساس ترتیب سوره‌ها	۳۷
فهرست سوره‌ها	۴۳
۱- سوره فاتحه	۴۵
۲- سوره بقره	۴۹
۳- سوره آل عمران	۹۹
۴- سوره نساء	۱۲۷
۵- سوره مائده	۱۵۳
۶- سوره انعام	۱۷۵
۷- سوره اعراف	۲۰۱
۸- سوره انفال	۲۳۱
۹- سوره توبه	۲۴۱



- ۱۰- سورة يُوسُف ۲۶۱
- ۱۱- سورة هُود ۲۶۹
- ۱۲- سورة يُوسُف ۲۸۳
- ۱۳- سورة رعد ۲۹۹
- ۱۴- سورة ابراهيم ۳۰۷
- ۱۵- سورة حجر ۳۱۳
- ۱۶- سورة نحل ۳۲۳
- ۱۷- سورة اِسرَاء ۳۳۵
- ۱۸- سورة كهف ۳۴۹
- ۱۹- سورة مريم ۳۶۵
- ۲۰- سورة طه ۳۷۵
- ۲۱- سورة انبياء ۳۸۹
- ۲۲- سورة حج ۳۹۷
- ۲۳- سورة مؤمنون ۴۰۹
- ۲۴- سورة نور ۴۱۷
- ۲۵- سورة فرقان ۴۲۷
- ۲۶- سورة شعراء ۴۳۷
- ۲۷- سورة نمل ۴۴۷
- ۲۸- سورة قصص ۴۵۵
- ۲۹- سورة عنكبوت ۴۶۵
- ۳۰- سورة روم ۴۶۹
- ۳۱- سورة لقمان ۴۷۳
- ۳۲- سورة سجدة ۴۷۷
- ۳۳- سورة احزاب ۴۸۱
- ۳۴- سورة سبأ ۴۹۳



۵۰۱	۳۵- سورة فاطر
۵۰۷	۳۶- سورة يس
۵۱۵	۳۷- سورة صافات
۵۲۳	۳۸- سورة ص
۵۳۳	۳۹- سورة زمر
۵۳۹	۴۰- سورة غافر (مؤمن)
۵۴۷	۴۱- سورة فصلت
۵۵۳	۴۲- سورة شوری
۵۵۹	۴۳- سورة زخرف
۵۶۷	۴۴- سورة دخان
۵۷۱	۴۵- سورة جاثية
۵۷۵	۴۶- سورة احقاف
۵۷۹	۴۷- سورة محمد (قتال)
۵۸۳	۴۸- سورة فتح
۵۸۹	۴۹- سورة حُجرات
۵۹۱	۵۰- سورة ق
۵۹۵	۵۱- سورة ذاریات
۶۰۱	۵۲- سورة طور
۶۰۷	۵۳- سورة نجم
۶۱۳	۵۴- سورة قمر
۶۱۹	۵۵- سورة رحمن
۶۲۷	۵۶- سورة واقعة
۶۳۵	۵۷- سورة حدید
۶۳۹	۵۸- سورة مجادلة
۶۴۳	۵۹- سورة حشر



- ۶۰- سورة مُمْتَحَنَة ۶۴۹
- ۶۱- سورة صَبَّ ۶۵۳
- ۶۲- سورة جُمُعَة ۶۵۵
- ۶۳- سورة منافقون ۶۵۷
- ۶۴- سورة تغابن ۶۵۹
- ۶۵- سورة طلاق ۶۶۱
- ۶۶- سورة تحریم ۶۶۳
- ۶۷- سورة مُلک ۶۶۷
- ۶۸- سورة قلم ۶۷۱
- ۶۹- سورة حا قة ۶۷۷
- ۷۰- سورة معارج ۶۸۱
- ۷۱- سورة نوح ۶۸۵
- ۷۲- سورة جن ۶۸۹
- ۷۳- سورة مُرَّ مَل ۶۹۳
- ۷۴- سورة مُدَّثِّر ۶۹۷
- ۷۵- سورة قیامت ۷۰۱
- ۷۶- سورة انسان (دهر) ۷۰۵
- ۷۷- سورة مرسلات ۷۰۹
- ۷۸- سورة نبأ ۷۱۳
- ۷۹- سورة نازعات ۷۱۷
- ۸۰- سورة عبس ۷۲۱
- ۸۱- سورة تکویر ۷۲۵
- ۸۲- سورة انفطار ۷۲۹
- ۸۳- سورة مطففین ۷۳۱
- ۸۴- سورة انشقاق ۷۳۵



۷۳۷	۸۵- سورة بروج
۷۳۹	۸۶- سورة طارق
۷۴۱	۸۷- سورة اعلی
۷۴۳	۸۸- سورة غاشیة
۷۴۵	۸۹- سورة فجر
۷۴۷	۹۰- سورة بلد
۷۴۹	۹۱- سورة شمس
۷۵۱	۹۲- سورة لیل
۷۵۳	۹۳- سورة ضحی
۷۵۵	۹۴- سورة انشراح
۷۵۷	۹۵- سورة تین
۷۵۹	۹۶- سورة علق
۷۶۱	۹۷- سورة قدر
۷۶۲	۹۸- سورة بیّنة
۷۶۳	۹۹- سورة زلزال
۷۶۵	۱۰۰- سورة عادیات
۷۶۷	۱۰۱- سورة قارعة
۷۶۹	۱۰۲- سورة تکاثر
۷۷۰	۱۰۳- سورة عصر
۷۷۱	۱۰۴- سورة هُمرّة
۷۷۳	۱۰۵- سورة فیل
۷۷۵	۱۰۶- سورة قریش
۷۷۷	۱۰۷- سورة ماعون
۷۷۹	۱۰۸- سورة کوثر
۷۸۰	۱۰۹- سورة کافرون



- ۷۸۱ ۱۱۰- سورة نصر
- ۷۸۲ ۱۱۱- سورة مَسَد
- ۷۸۳ ۱۱۲- سورة اخلاص
- ۷۸۴ ۱۱۳- سورة فلق
- ۷۸۵ ۱۱۴- سورة ناس
- ۷۸۷ فهرست الفبایی واژگان
- ۹۳۵ منابع و مآخذ





مقدمه حضرت آیت الله
صفای بوشهری



مقدمه حضرت آیت الله صفایی بوشهری

بسم الله الرحمن الرحيم

«الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّاهِرِينَ، سَيِّمًا بَقِيَّةِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِينَ وَ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى أَعْدَائِهِمْ أَجْمَعِينَ»

﴿الرَّكَابُ أَتَزَلُّنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾^۱

قرآن کتاب هدایت الهی در تمامی عرصه‌های معرفتی و رفتاری است که سعادت و رستگاری انسان را کشف و ارائه می‌نماید. قرآن عصاره تمامی حقایق دنیوی و فرادنیوی انسان است که خداوند آن را در قالب عبارات مورد فهم جامعه انسانی توسط خاتم الانبیاء محمد مصطفی صلی الله علیه و آله برای نجات و کمال انسان در آخرین مرحله بعثت پیامبران عرضه داشته است. انس، فهم، ایمان و عمل به قرآن؛ صراط مستقیم عبودیت الهی می‌باشد. پیرامون قرآن کریم، پژوهش‌های بسیاری صورت گرفته است که یکی از بنیادین‌ترین تحقیقات و پژوهش‌های علمی تلاش در عرصه فهم صحیح و مستدل مفاهیم مفردات در دو حالت هیأت انفرادی و ترکیبی است.

کتاب قرآنی حاضر محصول تلاش فاضل محترم جناب مستطاب آقای دکتر حسین مهتدی است که در حوزه فهم و ترجمه واژه‌های قرآنی با دقت و بررسی‌های دقیق می‌باشد. سبک نگارش و چینش واژه‌ها و عمق‌نگری در بیان معانی کلمات و جملات از ویژگی‌های این فرهنگ‌نامه قرآنی است.



امیدوارم همواره تمامی قرآن پژوهان به ویژه مؤلف محترم موفق و مؤید باشند و همه ما مورد لطف و مرحمت صاحب القرآن ذات اقدس و ساحت مقدس پیامبر قرآن حضرت سید الانبیاء ﷺ و عترت طاهرینش که امنای قرآن می باشند قرار بگیریم و این تلاش های معرفتی موجب حُسن آخرتمان گردد.



صفایی بوشهری